

# 关于加强版代理协议书（第9节） 你所要了解的事

第一页

在卑诗省合法任命  
代理决策人的指南



**BC Centre for  
Palliative Care**



本文通过注解加强版代理协议书（也称为代理协议书第9节）来帮助你了解和制定这些协议书。

## 本指南包括以下问题及答案

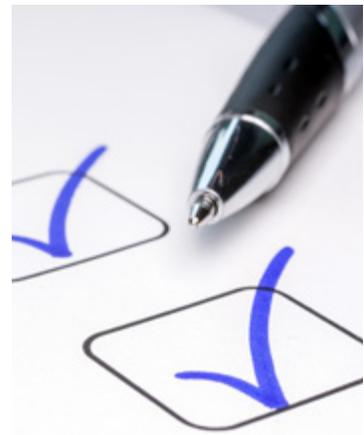
- 1 什么是加强版代理协议书？
- 2 代理人可以做哪些决定？
- 3 你为什么需要制定代理协议书？
- 4 谁可以制定？
- 5 何时制定这份文件最合适？
- 6 谁可以被任命为代理人，或替补代理人？
- 7 制定该文件有哪些法律要求？
- 8 如何处理制定好的协议书？
- 9 你怎样更改或取消一份协议书？
- 10 如果你同时拥有代理协议书和预先医疗指示书呢？
- 11 如果你的代理人和替补代理人都联系不到怎么办？
- 12 加强版代理协议书和标准版代理协议书有什么区别？
- 13 为你的未来照护做计划，制定代理协议书是唯一能做的事吗？

[点击以上问题可直接跳至相应答案页面](#)



还有其他两份文件与本指南相关联：

- 作为一名由加强版代理协议书指定的代理人，你应该知道的事其中概述了代理人的角色和职责。
- 卑诗省政府发布的增强版代理协议书（第9节）表格导览该文件对卑诗省政府发布的代理协议书表格中的各个部分进行解释说明，以协助你完成该文件。



## 卑诗省法律有两种代理协议书

- **加强版代理协议书**，也称代理协议书第9节  
成年人了解该文件的性质和结果后，则可以通过制定一份协议书指定代理人为自己做个人护理和医疗护理决定，其中包括生命维持和生命延长等救治措施。
- **标准版代理协议书**，也称代理协议书第7节  
如一名成年人对理解一些信息有困难，则可以通过制定一份协议书制定代理人为自己做大部分的个人护理和医疗护理决定，管理日常理财和法律事务。在标准协议书中，还可以指定另一位成年人来协助他们做决定。

**本文件不包括标准版代理协议书的相关资讯。**

# 1 什么是加强版代理协议书？

加强版代理协议书（也称为代理协议书第9节）是一份法律文件。当你不能为自己做决定时，制定这份文件可以让你选择另一人为你做**医护决定**和**个人护理决定**。

**医护决定**包括医学检测及检查，治疗救护和其他医疗措施，例如做手术，服用药物，疫苗免疫。

**个人护理决定**指日常生活中的相关决定，如居住地，饮食，着装，清洁和活动等。

无法为自己做决定称为失能。这种情况可能是由疾病，受伤或残障造成的，可能是临时性或永久性的。

**有能力**是指你可以了解医护人员提供的相关资讯来为自己做决定。除非有特殊原因，否则医护人员则默认为一个人是有能力的。是否失能由医护人员通过评估决定，决定不同，对病人是否失能的评估结果可能不同。

请注意：每个人都有权利得到所需的支持和援助以便与医护人员交流他们的医疗决定。例如，如果一个人讲不同的语言，协助是指一位口译员。如果某人无法说话，他们可以通过点头和其他肢体语言来进行交流，协助指某个理解这些肢体语言的人。

你挑选为你做决定的人称为你的“**代理人**”。

你可以任命一位代理人，也可以任命多位代理人，并在你的代理协议书上注明你想要他们怎样协同合作为你做决定。你也可以任命一名或多名替补代理人在你的代理人无法为你做决定时替代你的代理人。

你的代理人需要了解你对医护和个人护理的价值观，信念和意愿以发挥作用。

## ② 代理人可以做哪些决定？

你的代理人可以做出的决定由你在协议书中决定。 在最广的范围内，你的代理人可以就他们认为与你的医疗护理或个人护理有关的任何事情做出决定。

加强版代理协议书中不可以指定任何人为你做理财或法律决定。该人选可由持久授权书或标准版代理协议书指定。

你的代理协议书可涵盖下列医护决定和个人决定：

- 你在哪里生活，包括你是否想住在某个护理机构
- 与谁保持联系
- 日常决定，包括饮食或着装决定
- 同意或拒绝某项可协助你的医疗措施。其中包括同意或拒绝某项生命维持措施。
- 是否参加某项伦理道德委员会批准的医学研究试验
- 为了让你接受某项医疗护理或个人护理措施，是否对你进行身体上的约束。

你可以在该协议书上注明你的代理人不可以帮你做哪些决定。

有些决定除非你在代理书上注明表示同意，否则你的代理人**不能**做相关决定，其中包括：

- 为一些特殊情况下的医疗护理做决定，其中包括：
  - 某些心理健康治疗措施
  - 以教育或研究为目的移除某个器官或组织用作器官移植
  - 堕胎或使你失去生育能力的某项措施，除非是因为你的健康状况有需要
  - 没有被医学伦理道德委员会批准的试验性医疗措施
- 对你的任何一个孩子（19岁以下）或你所照顾的人做出临时护理和教育方面的决定。
- 侵犯你的任何宗教习俗的决定

（该列表不包含所有情况；如果需要更多信息，请咨询律师）

### ③ 你为什么需要制定代理协议书？

这里有一些你为什么可能需要制定代理协议书的原因：

- 如果你不能为自己做**医护决定**，你想选谁来帮你做决定
- 如果你不能为自己做**个人护理决定**，你想选谁来帮你做决定
- 你想要同一个/群人为你做决定。
- 你不要你的医护人员根据相关法律来选择你的临时代理决策人。
- 你想让你的家人和朋友知道**你选择谁**来为你做决定。这将有助于帮助他们减少分歧。

在你失能且无代理人的情况下，由法律规定你的医护人员为你选择一位**临时代理决策人**为你做医护决策。

#### 阿妹的故事

我的母亲曾因为心脏病发作和中风住进重症监护室。医生告诉我们兄妹三人母亲的情况可能不会变好了。我的姐妹，阿瑛想让母亲走的尽可能的舒适，所以想要拿走她身上维持生命的机器。但是我们的兄弟，阿伟想让母亲尽可能活久一点，想要她在医院带着那些生命维持机器。

在我们的文化中，通常由男性，也就是阿伟做这些决定。但是我们的母亲与阿瑛住在一起，她知道母亲的健康状况和意愿。我和阿瑛都觉得应该由阿瑛来做决定。我们三人之间由此产生了严重的争吵。

由于我们的母亲没有代理协议书，医生不得不指定了一位临时代理决策人来做决定。最后，医生选择了阿瑛，她选择拿掉母亲身上那些维持生命的机器。阿伟直到现在还为此耿耿于怀。

如果母亲有代理协议书，那么谁来做决定就很清楚，也许我们兄弟姐妹之间的分歧就会因此而避免。



## ④ 谁可以制定代理协议书？

任何满19岁的成年人了解该文件的性质和结果后，则可以通过制定一份协议书指定代理人自己做个人护理和医疗护理决定，其中包括生命维持和生命延长等救治措施。制定代理协议书是完全自愿的。

## ⑤ 何时制定这份文件最合适？

所有成年人都应该想一想，即使他们现在完全健康。在面临危机或患严重疾病前都是制定这份文件的最佳时间。

## ⑥ 可以任命谁为代理人，或替补代理人？

作为你的代理人或替补代理人来为你做决定，这个人应年满19岁。如果你任命时此人仅18岁，他们必须在满19岁方可为你做决定。他们必须有能力做决定。

你的代理人不可是受薪为你提供医护或个人护理服务的人员。也不可以是你所居住为你提供医护或个人护理的机构所属的雇员。（如果你的孩子，父母或配偶在该机构工作，那么该规定不适用于你的情况）

你所选的人可以是你的家人或朋友





一个好的代理决策人需要：

- 非常了解你，也知道你的价值观，信念和意愿
- 会尊重你的意愿和指示（这是他们的法律角色），即使他们自己的意愿与你的不同
- 在危机中保持冷静
- 可以与医护人员沟通，支持你，不会因为压力而同意一些他们知道你会拒绝的治疗
- 能够处理冲突或分歧；
- 愿意并且可以担任该职责。

你的代理人无需住在本地。代理协议书法律并无限制规定代理人的地理位置。但是在紧急情况下，你的代理人需要能与相关医护人员保持联系，所以需要认真考虑如何做到这一点。

你的代理人不需要会说英语。但是如果他们需要与在卑诗的医护人员交流，这个人最好能够说英语。虽然也可以请口译员协助，但是他们有可能不在现场，无法马上提供该服务。

[《作为一名由加强版代理协议书指定的代理人，你应该知道的事》](#)中解释了代理人的权利和责任。

## 7 制定该文件有哪些法律规定？

你不需要医生，律师或公证人为你制定代理协议书。

这份文件需要由你，你的代理人和见证人签名。

制定代理协议书并没有任何一种特定的表格需要你签署。卑诗省政府为你提供一种表格供你使用。同时，也有存在一些由其他组织制定的表格。这些表格之间可能有区别。在使用这些表格前要务必仔细阅读。选择一种适合你的表格，例如，你想要指定的代理人或替补代理人的数目，或是替补代理人需要满足怎样的条件才可成为代理人。

如果你手上的表格不适用于你的具体情况，律师，公证人或 [Nidus Personal Planning Resource Centre](#) 可以为你提供帮助。[点击这里查看法律选项。](#)

代理协议书必须用英语填写。

你需要两名见证人在代理协议书上签名，其中一名见证人要看到你在这份文件上签名。如果你的见证人是律师或公证人，一名见证人 即可。

### 谁可以做见证人？

见证人必须年满19岁，可以了解你和你的沟通方式。交流所使用的语言不限于英语，法语或手语。你的见证人不可以是：

- 你在该协议书上指定的代理人或替补代理人
- 该协议书上指定的代理人或替补代理人的配偶（包括同居/事实婚姻），孩子，父母或雇员。

见证人可以是受薪为你提供帮助的人，例如医院，诊所或医生办公室的员工。

当你和见证人签字后，你的代理人/替补代理人就可以签署这份文件了（如果你同时也指定了替补代理人）。如果你任命了多人，他们可以分别签署这份文件。

## 8 如何处理制定好的协议书？

你应该将已制定的代理协议书放在一个安全并易于拿到的地方。

把它和其他与你的健康或医疗护理的相关文件放在一起是很有帮助的。急救人员会去冰箱附近查看这些文件。

确保你的代理人和替补代理人有该文件副本，以及原件在哪里可以找到。你可能还想要给你的医生，诊所或其他辅助性生活机构，其他家人或朋友一份文件副本。

## 9 怎样更改或取消一份协议书？

只要你有做决定的能力，你随时都可以取消你的代理协议书。

如有**重大改变**，你应该取消旧的协议书再制定一份新的。有些代理协议书表格中包括一条撤销之前所有代理协议书的声明。在卑诗省政府提供的加强版代理协议书上就属于这一类。

如更改地址，电话号码或改变合法姓名等**细微改动**可能无需重新制定新的协议书。你可能可以在现有版本上直接更改，在有见证人的情况下，在改动处签名，就像你当时签署这份文件时那样。如果你之前曾给其他人文件副本，记得让这些人知道你做了改动。

要取消它，你需要签署一份称为“**撤销通知**”的法律文件。

如果你修改或取消了协议书，请确保将其副本提供给你的代理人（包括任何替补代理人）以及拥有先前文档副本的人。请他们退回已取消的文件的副本。

## 10 如果我同时拥有代理协议书和预先医疗指示书呢？

**预先医疗指示书**是一份记录你接受或拒绝**特定**医疗措施的指示。当你需要特定医疗护理但**无法**提供同意时，预先医疗指示书为你的医护人员提供指示。

[查看这里有更多关于预先医疗指示书的资讯。](#)

如果你同时拥有代理协议书和预先医疗指示书，除非在你的代理协议书上明确注释预先医疗指示书上所包含的决定不需再向代理人寻求建议，否则你的代理人仍需为你做决定。

你的代理人必须以你的预先医疗指示书为指导来代替你做决定。

## 11 如果我的代理人和替补代理人都联系不到怎么办？

如果需要马上做决定，但是你的代理人和替补代理人无法联系到或不再符合相关资格（例如，他们不再具有相关能力），将会任命另一个人作为你的临时代理决策人（TSDM）。

当你失去能力，同时也没有**代理人**或**监护委员**（也称监护人）为你做医疗护理决定。你的医护人员将会指定一位**临时代理决策人**。卑诗省法律规定你的医护人员根据一份名单来确定一人为你做医护决定。

[查看这里有更多关于临时代理决策人的资讯。](#)

## 12 加强版代理协议书和标准版代理协议书有什么区别？

如果你不能依法指定加强版代理协议书，你可能可以制定标准版代理协议书（也称代理协议书第7节）。法律规定，即使一位成年人无法管理自己的医疗护理或个人护理，或处理日常理财事务，他/她仍然可以制定标准版代理协议书。

依据标准版代理协议书，代理人可以为日常理财决定，以及大多数（不是所有）医护决定和个人决定提供帮助或做决定，加强版代理协议书也包括这些内容。例如，根据加强版代理协议书，你的代理人可以做决定表示放弃生命维持措施。但是根据标准版代理协议书，你的代理人则不能做这样的决定。

[查看这里有更多关于标准版代理协议书的资讯。](#)

### 阿君 (Arjun) 的故事

10年前，我与妻子拉妮 (Rani) 和我们的3个孩子一起移居加拿大。我和拉妮与我的长子吉特 (Jeet) 和他的妻子住在一起。我患有多种严重疾病，吉特常带我去看病。我的医生建议我做预先安排医护计划，以便于在我失能时家人也知道我的意愿。



我和家人聊天后决定，如果我无法做出决定，吉特将为我做出医疗护理决定。尽管拉妮知道我的意愿，但我认为吉特将是一个更好的决策者。拉尼担心用英语与医生交谈，也担心为我做艰难的决定。我们同意若需重要决定，拉妮将会参与这些重要谈话，由吉特来做这些决定。

由于拉尼将根据法律成为我的临时代理决策人，因此我制定了代理协议书以任命吉特为我的代理人。如果联系不到吉特，我还指定了我的小儿子作为替补代理人。

## 13 为我的未来照护做计划，制定代理协议书是唯一能做的事吗？

代理协议书只是为你的未来照护计划（也称为“预先安排医护计划”）的一部分。个人情况不同，可能会影响到你选择制定哪些文件，甚至会影响到你是否要指定任何文件。如果你只做一件事，那么你应该与你信任的人（你的亲朋好友）谈论你的价值观，信念和意愿。

查看这里有更多关于预先安排医护计划的其他资讯 [www.bc-cpc.ca/acp](http://www.bc-cpc.ca/acp).

更多其他计划工具及相关资讯，包括标准版代理协议书（代理协议书第7节）和持久授权书，请查看卑诗省的公共监护及受托人（Public Guardian and Trustee of BC）网站 [由您选择个人规划工具](#)

---

本文为加拿大卑诗省居民提供有关加强版代理协议书（第9节协议书）的资讯。此处提供的材料不是法律建议。

本文件还提供[繁体中文](#)、[旁遮普文](#)和[英文版本](#)

本文件由卑诗省非营利组织 BC Centre for Palliative Care 开发，请通过[office@bc-cpc.ca](mailto:office@bc-cpc.ca) 与我们联系。由卑诗省法律学会（BC Law Institute）加拿大老年法律中心（Canadian Centre for Elder Law）全国总监（National Director）克里斯塔·詹姆斯（Krista James）审查法律准确性。2021年3月

本文件的制作得到加拿大卫生部的财政赞助，但文中的观点不一定代表加拿大卫生部的观点。  
Production of this document has been made possible thanks to funding from Health Canada. The views expressed herein do not necessarily represent the views of Health Canada.



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License](#).